

# Journals

No. 28

Wednesday, March 14, 2001

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 28

Le mercredi 14 mars 2001

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Torsney (Burlington) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 104th Inter-Parliamentary Conference, held in Jakarta, Indonesia, from October 12 to 21, 2000. — Sessional Paper No. 8565-371-60-01.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Torsney (Burlington) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 104<sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Djakarta (Indonésie) du 12 au 21 octobre 2000. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-371-60-01.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Sixth Report of the Committee, which was as follows:

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), the Committee has selected the following as a votable item:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, l'affaire suivante :

S-10 — Ms. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)

S-10 — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce — Lachine)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 7*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 7*) est déposé.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Seventh Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Mark Eyking for Jerry Pickard

Canadian Heritage

Shawn Murphy for Andrew Telegdi

Citizenship and Immigration

Jerry Pickard for Mark Eyking

Fisheries and Oceans

Guy St-Julien for Shawn Murphy

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages:

Gérard Binet for Raymond Bonin

The Committee further recommends that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings is tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee (11th, 12th, 14th, 15th, 16th and 17th Reports of the Standing Committee on Public Accounts in the Second Session of the 36th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-371-2.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Schmidt (Kelowna), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the First Report of the Committee (additional terms of reference). — Sessional Paper No. 8510-371-3.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), Bill C-15, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le septième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

Agriculture et de l'agroalimentaire

Mark Eyking pour Jerry Pickard

Patrimoine canadien

Shawn Murphy pour Andrew Telegdi

Citoyenneté et de l'immigration

Jerry Pickard pour Mark Eyking

Pêches et des océans

Guy St-Julien pour Shawn Murphy

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent des langues officielles :

Gérard Binet pour Raymond Bonin

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> rapports du Comité permanent des comptes publics de la deuxième session de la 36<sup>e</sup> législature). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-2.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 4*) est déposé.

M. Schmidt (Kelowna), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le premier rapport de ce Comité (mandat additionnel). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-371-3.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 1*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), le projet de loi C-15, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Shepherd (Durham), Bill C-295, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-296, An Act to amend the Income Tax Act (allowances paid to elected officials), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-297, An Act to promote the observance of two minutes of silence on Remembrance Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-298, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of U.S. social security payments to Canadian residents), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), Bill C-299, Parliamentarians' Code of Conduct, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Szabo (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Seventh Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Recommandation  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Shepherd (Durham), le projet de loi C-295, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-296, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (indemnités payées à certains représentants élus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-297, Loi visant à promouvoir l'observation de deux minutes de silence le jour du Souvenir, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-298, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées au titre de la sécurité sociale des É.-U. à des résidents du Canada), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), appuyée par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), le projet de loi C-299, Code de déontologie parlementaire, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Szabo (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le septième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning the mining industry (No. 371-0062);

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning the tax system (No. 371-0063) and one concerning the income tax system (No. 371-0064);

— by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), one concerning pornography (No. 371-0065) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0066);

— by Mr. Cummins (Delta — South Richmond), one concerning material depicting violence (No. 371-0067);

— by Mr. Mahoney (Mississauga West), two concerning China (Nos. 371-0068 and 371-0069);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning health care services (No. 371-0070);

— by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), one concerning immigration (No. 371-0071) and one concerning Old Age Security benefits (No. 371-0072);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0073);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning alcoholic beverages (No. 371-0074).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), — That Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The debate continued.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de l'industrie minière (n° 371-0062);

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet du système fiscal (n° 371-0063) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 371-0064);

— par M<sup>me</sup> Augustine (Etobicoke — Lakeshore), une au sujet de la pornographie (n° 371-0065) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0066);

— par M. Cummins (Delta — South Richmond), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 371-0067);

— par M. Mahoney (Mississauga-Ouest), deux au sujet de la Chine (n<sup>os</sup> 371-0068 et 371-0069);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des services de la santé (n° 371-0070);

— par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), une au sujet de l'immigration (n° 371-0071) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 371-0072);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0073);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des boissons alcooliques (n° 371-0074).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order made earlier today respecting the deferred recorded division on the motion for concurrence of the Seventh Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be discharged and that the said motion be adopted.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), — That Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Ms. McDonough (Halifax), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take whatever measures are necessary to ensure that Canada does not participate in the research, development, or production of components for use in the proposed American National Missile Defense System. (*Private Members' Business M-86*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for year ending July 31, 2001, of the Canadian Dairy Commission, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-836-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

## ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui relatif au vote par appel nominal différé sur la motion portant adoption du septième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit révoqué et que ladite motion soit agréée.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M<sup>me</sup> Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures qui s'imposent pour éviter que le Canada participe à la recherche, au développement ou à la production de composantes destinées au Système américain de défense national antimissile. (*Affaires émanant des députés M-86*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissement pour l'exercice financier se terminant le 31 juillet 2001 de la Commission canadienne du lait, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-836-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

## AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

